

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 69 (1978)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

### Sitzungen – Séances

#### Fachkollegium 23A des CES Installationsrohre

22. Sitzung / 16. 3. 1978 in Zürich / Vorsitz: J. Biedermann

Das Fachkollegium 23A behandelte zuerst das Dokument 23A(Bureau Central)16, Spécifications pour les conduits pour les installations électriques, Première partie: Règles générales, und beschloss, dieses abzulehnen.

Dann wurde von den Abstimmungsergebnissen über die Dokumente 23A(Bureau Central)10, Spécification pour les conduits pour installations électriques. Première partie: Règles générales, und 23A(Bureau Central)11, Spécifications pour les conduits pour installations électriques. Partie IIB: Spécifications particulières pour les conduits lisses rigides en matière plastique, Kenntnis genommen und beschlossen, das aufgrund dieser Abstimmungen erarbeitete Dokument 23A(Bureau Central)18, Modifications

au document 23A(Bureau Central)11, durch eine Arbeitsgruppe prüfen zu lassen.

Es wurde ferner eine Stellungnahme zum Dokument 23A(Secretariat)33, Proposal to introduce a classification code into Publication 000\*): Specification for conduits for electrical installations: Part 1 – General requirements –, ausgearbeitet.

Anschliessend bestimmte das Fachkollegium die Delegation für die Tagung des SC 23A der CEI, die vom 21. bis 24. Juni 1978 in Florenz durchgeführt wird. Die dort zur Behandlung kommenden Dokumente, die bis heute noch nicht diskutiert worden sind, wurden besprochen und den Delegierten Verhandlungsrichtlinien gegeben.

Zum Schluss orientierte der Vorsitzende über Korrespondenz, die bei ihm seit der letzten Sitzung eingegangen ist. *WH*

\*) New IEC Publication

### Bibliothek des SEV

Unsere Bibliothek bleibt vom 22. Mai bis 9. Juni 1978 geschlossen.

Anfragen und Bestellungen werden nach Wiedereröffnung erledigt.

## Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC) Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)

Ausschreibung von Harmonisierungsdokumenten des CENELEC: Die vorliegenden Entwürfe der Harmonisierungsdokumente – HD – wurden durch das Technische Komitee 64A ausgearbeitet:

*CENELEC 64 B(SEC)2075*, Projet de document d'harmonisation – Partie 4: Protection pour assurer la sécurité – Chapitre 43: Protection contre les surintensités.

*CENELEC 64 B(SEC)2076*, Projet de document d'harmonisation – Partie 4: Protection pour assurer la sécurité – Chapitre 47: Application des mesures de protection – Section 473: protection contre les surintensités.

Die Dokumente liegen zweisprachig, Französisch und Englisch, vor.

Die Interessenten werden zur Stellungnahme zu den ausgeschriebenen HD eingeladen.

Kopien dieser HD können bei der Schweizerischen Elektrotechnischen Normenzentrale des SEV, Postfach, 8034 Zürich, bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen sind bis *spätestens 25. Mai 1978* in doppelter Ausführung an die Schweizerische Elektrotechnische Normenzentrale des SEV einzusenden. Sollten bis zu diesem Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessenten keine Einwände gegen die Annahme dieser Harmonisierungsdokumente bestehen.

Mise à l'enquête publique des documents d'harmonisation du CENELEC: Les présents projets des documents d'harmonisation – HD – ont été élaboré par le Comité Technique 64A.

*CENELEC 64 B(SEC)2075*, Projet de document d'harmonisation – Partie 4: Protection pour assurer la sécurité – Chapitre 43: Protection contre les surintensités.

*CENELEC 64 B(SEC)2076*, Projet de document d'harmonisation – Partie 4: Protection pour assurer la sécurité – Chapitre 47: Application des mesures de protection – Section 473: protection contre les surintensités.

Les documents existent en deux langues, soit en anglais et français.

Les intéressés sont priés de donner leur avis au sujet des documents d'harmonisation.

Des copies de ces documents peuvent être obtenus auprès de la Centrale Suisse des Normes Electrotechniques de l'ASE, Case postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles doivent être adressées en deux exemplaires à la Centrale Suisse des Normes Electrotechniques de l'ASE *jusqu'au 25 mai 1978 au plus tard*. Dans le cas où aucune observation ne nous parviendrait d'ici cette date, nous admettrons que les intéressés ne s'opposent pas à l'adoption de ces documents d'harmonisation.

## Neue Abonnemente für die Normen des SEV

Im Bulletin SEV/VSE Nr. 20 vom 16. Oktober 1976, Seite 1106...1107, orientierten wir über die Änderung des Formats und das neue Verfahren betreffend Übernahme internationaler Normen und deren Inkraftsetzung und Herausgabe als SEV-Normen. Die neuartige Kennzeichnung internationaler Publikationen als SEV-Normen mit einem Klebezettel, der Verzicht auf die Ausgabe von Einführungsblättern und das *Alleinverkaufsrecht des SEV für CEI-Normen in der Schweiz* wirken sich auch auf das SEV-Normen-Abonnementssystem aus. Da die Kosten für die mit dem Klebezettel versehenen Publikationen um einiges höher sind als die der weniger aussagekräftigen Einführungsblätter und um den Bedürfnissen und Wünschen der Öffentlichkeit und des Normenbenützers besser entsprechen zu können, sehen wir nebst der Möglichkeit der Bestellung eines **Abonnements auf das gesamte Normenwerk des SEV** noch **Teilabonnemente A...H** vor. Dem Abonnenten werden alle neuen SEV-Normen, Änderungen oder Ergänzungen entsprechend den von ihm gewünschten Abonnements bzw. Sachgebieten laufend unter Verrechnung der effektiven Kosten zugestellt.

Mit dem **Teilabonnement SEV-Normen-Rundschau** soll zusätzlich die Möglichkeit geschaffen werden, über Neuerscheinungen zu orientieren. In unregelmässigen Abständen werden diesen Abonnenten über neu herausgegebene SEV-Normen Kurzinformativblätter im Format A4, jeweils mit kurzer Inhaltsangabe, zugestellt. Teilabonnenten können sich so über das, was in den von ihnen nicht belegten Sachgebieten herauskommt, informieren und die sie zusätzlich interessierenden Normen einzeln beziehen.

*Sämtliche Abonnemente können in einer als deutschsprachig bzw. französischsprachig bezeichneten Ausgabe bestellt werden. In beiden Ausgaben werden in der Regel die internationalen Normen in deren offizieller Fassung (zum Beispiel für CEI-Publikationen Französisch und Englisch in Gegenüberstellung), mit einer Etikette versehen und so als SEV-Normen bezeichnet, vertrieben. Die vom SEV gedruckten Normen, wie zum Beispiel die sicherheitstechnischen Vorschriften, sind nach wie vor in der deutschen und französischen Fassung erhältlich, die Hausinstallationsvorschrift und das Sicherheitszeichenreglement zudem noch in Italienisch.*

Diese Regelung trat Anfang Mai 1978 in Kraft.

Selbstverständlich ist es jedem Interessenten freigestellt, beliebige Kombinationen von Teilabonnements zu bestellen. Abonnementsbestellungen sind zu richten an den

**Schweiz. Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung,  
Postfach, 8034 Zürich**

Abonnementart	Sachgebiet	Betrifft Arbeitsgebiete der CES-Fachkollegien...
<b>1. Gesamtabonnement</b>	Alle vom SEV herausgegebenen Normen	Alle FK
<b>2. Teilabonnemente:</b>		
<b>A Grundlagen 1</b>	Terminologie / Graph. und Buchstabensymbole / Grössen und Einheiten der Elektronik	1, 3, 25
<b>B Grundlagen 2</b>	Normal-Spannungen, -Ströme und Frequenzen / Isolationskoordination, -Systeme, -Öle, -Gase und -Materialien / Hochspannungs-Prüftechnik, Kurzschlußströme / Klemmenbezeichnungen / Material in explosionsgefährdeter Umgebung / Klimatische, mechanische und Umgebungsbedingungen / Zuverlässigkeit / Elektromagnetische Verträglichkeit, Netzrückwirkungen, Radiostörschutz	8, 10, 15, 16, 28, 31, 42, 50, 56, 58, 63, 68, 70, 73, 75, 77, CISPR
<b>C Installationsmaterial</b>	Isolierte Leiter, Installations-Rohre und Leiterverbindungsmaterial / Niederspannungs- und Miniatur-Sicherungen / Schutzschalter und -Stecker / Kleintransformatoren	20B, 23, 32B/C, 72, 221
<b>D Niederspannungsapparate</b>	Niederspannungsschaltapparate, Haushaltapparate, Büromaschinen und Computer / Vorschaltgeräte, Leuchten, Lampen und Zubehör / Akkumulatoren, Trockenbatterien, Elektrowerkzeuge, Ventilatoren, Relais, Wickeldrähte / Elektromedizinische Geräte und Laser	17B/D, 21, 26, 34, 35, 41, 43, 44, 55, 59, 61, 62, 74, 76
<b>E Energie-Erzeugung, -Verteilung und -Anwendung</b>	Elektrische Maschinen, Dampf- und Wasserturbinen / Transformatoren, Wandler, Hochspannungs-Schaltapparate und -Felder	2, 4, 5, 9, 11, 14, 17A/C, 18, 20A, 22, 27, 32A, 33, 36, 37, 38, 69
<b>F Hausinstallationen</b>	Vorschriften für elektrische Hausinstallationen und Baustellen	64, 71
<b>G Elektronik und Informatik</b>	Zähler, elektrische und elektronische Messinstrumente und Geräte / Steuerungs- und Regeltechnik, Trägerfrequenzverbindungen / Geräte der Unterhaltungselektronik / Elektroakustik / Kabel, Drähte, Wellenleiter, Ferrite und Bauelemente der Elektronik und Nachrichtentechnik / Halbleiter und gedruckte Schaltungen	12, 13, 29, 39, 40, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 57, 60, 65, 66
<b>H Lichttechnik</b>	Beleuchtungsfragen	Schweiz. Lichttechnische Gesellschaft
<b>3. SEV-Normen-Rundschau</b>	Orientiert über alle vom SEV herausgegebenen Normen	Alle FK

## Nouveaux abonnements pour les Normes de l'ASE

Dans le Bulletin de l'ASE et de l'UCS n° 20, du 16 octobre 1976, pages 1106 et 1107, nous avons renseigné sur la modification du format et sur la nouvelle procédure au sujet de l'adoption de Normes internationales, ainsi que de leur mise en vigueur et de leur publication comme Normes de l'ASE. La nouvelle désignation de publications internationales comme Normes de l'ASE par une étiquette collante, le renoncement à publier des Feuilles d'introduction et le *droit de vente exclusive de l'ASE pour les Normes de la CEI en Suisse* ont également des répercussions sur le système d'abonnement aux Normes de l'ASE. Etant donné que les coûts des Publications pourvues de l'étiquette collante sont nettement plus élevés que ceux des Feuilles d'introduction, de valeur d'ailleurs bien réduite, et pour mieux répondre aux désirs du public et des utilisateurs des Normes, nous avons prévu la possibilité de **s'abonner non seulement à toutes les Normes de l'ASE, mais aussi à des Normes de domaines partiels A à H.** L'abonné reçoit toutes les nouvelles Normes, les Modifications ou les Compléments, conformément au genre d'abonnement (général ou partiel), avec la facture des coûts effectifs.

L'abonnement à la «Revue des Normes de l'ASE» permet en outre d'être renseigné sur les nouvelles Publications. A des intervalles irréguliers, ces abonnés reçoivent des Feuilles d'information au format A4 renseignant brièvement sur les Normes de l'ASE qui viennent de paraître et donnant chaque fois un aperçu succinct sur leur teneur. Ces abonnés sont ainsi informés également sur les autres domaines et peuvent alors se procurer les autres Normes qui les intéressent aussi.

Tous les abonnements peuvent concerner une édition dite en français ou en allemand. Dans l'une et l'autre, les Normes internationales sont normalement fournies dans leur teneur officielle (par exemple en langues française et anglaise vis-à-vis l'une de l'autre dans les Publications de la CEI) et pourvues d'une étiquette les désignant comme Normes de l'ASE. Les Normes imprimées par l'ASE, par exemple les Prescriptions de sécurité, peuvent être obtenues comme de coutume en langue française et en langue allemande, les Prescriptions sur les installations électriques intérieures et le Règlement concernant le signe distinctif de sécurité étant en outre publiés en langue italienne.

Cette réglementation est entrée en vigueur au début de mai 1978.

Il va de soi que chaque intéressé est libre de commander des combinaisons quelconques d'abonnements partiels. Les demandes d'abonnements doivent être adressées à l'

**Association Suisse des Electriciens, Service des imprimés,  
Case postale, CH-8034 Zurich**

Genre d'abonnement	Domaines	Concerne les domaines d'activité des Commissions Techniques du CES
<b>1. Abonnement général</b>	Toutes les Normes publiées par l'ASE	Toutes les CT
<b>2. Abonnements partiels</b>		
<b>A Bases 1</b>	Terminologie / Symboles graphiques et littéraux / Grandeurs et unités de l'électrotechnique	1, 3, 25
<b>B Bases 2</b>	Tensions, courants et fréquences normaux / Coordination de l'isolement, systèmes d'isolation, huiles, gaz et matériaux isolants / Technique des essais à haute tension / Courants de court-circuit / Désignations des bornes / Matériel électrique pour atmosphères explosives / Conditions climatiques, mécaniques et ambiantes / Fiabilité / Compatibilité électromagnétique, Perturbations sur les réseaux de distribution et matériels associés, protection contre les perturbations radioélectriques	8, 10, 15, 16, 28, 31, 42, 50, 56, 58, 63, 68, 70, 73, 75, 77, CISPR
<b>C Matériel d'installation</b>	Conducteurs isolés, tubes d'installation et matériel de raccordement / Coupe-circuit basse tension et miniatures / Interrupteurs et fiches de protection / Transformateurs de faible puissance	20B, 23, 32B/C, 72, 221
<b>D Appareils à basse tension</b>	Appareils de couplage, appareils ménagers, machines de bureaux et calculateurs / Ballasts, luminaires, lampes et accessoires / Accumulateurs, piles, outils électriques, ventilateurs, relais, fils de bobinage / Appareils électromédicaux / Lasers	17B/D, 21, 26, 34, 35, 41, 43, 44, 55, 59, 61, 62, 74, 76
<b>E Production, distribution et utilisation de l'énergie</b>	Machines tournantes, turbines à vapeur et hydrauliques / Transformateurs de puissance et de mesure, appareils de couplage et tableaux à haute tension	2, 4, 5, 9, 11, 14, 17A/C, 18, 20A, 22, 27, 32A, 33, 36, 37, 38, 69
<b>F Installations électriques intérieures</b>	Prescriptions sur les installations électriques intérieures et de chantiers	64, 71
<b>G Electronique et informatique</b>	Compteurs, appareils de mesure électriques ou électroniques / Technique de régulation et d'automatique, liaisons par onde porteuse / Appareils d'électronique de divertissement / Electro-acoustique / Câbles, fils, guides d'ondes, ferrites et composants de l'électronique et des télécommunications / Semi-conducteurs et circuits imprimés	12, 13, 29, 39, 40, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 57, 60, 65, 66
<b>H Eclairagisme</b>	Questions concernant l'éclairage	Union Suisse pour la Lumière
<b>3. Revue des Normes de l'ASE</b>	Renseignements sur toutes les Normes publiées par l'ASE	Toutes les CT